



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 27. Juli 2006**

**Nr. 30**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## AUS DEM INHALT

---

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Gedanken zum 1. August 2006 .....	1074
Schliessung der Büros .....	1076

### Departemente

1. August: Was ist zu beachten .....	1076
Rechtsberatung .....	1077
Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung .....	1078
Konkursamt. Auflage eines öffentlichen Inventars .....	1078
Strassenverkehr. Verkehrsanordnung, Engelberg .....	1078
Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten .....	1079
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse .....	1079
Baugesuche und Sonderbewilligungen .....	1085

<b>Stellenausschreibungen</b> .....	1086
-------------------------------------	------

<b>Gemeinden</b> .....	1090
------------------------	------

### Verschiedene

Eigentumsübertragungen .....	1098
Handelsregister .....	1104

1073

---

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

---

### Gedanken zum 1. August 2006

Liebe Mitlandleute

Der 1. August 2006 ist ein Tag voller Symbole. Aus Ehrfurcht gegenüber dem Handeln unserer Vorfahren wird ein Nationalfeiertag abgehalten. Aus Dankbarkeit für unser schönes Land werden die Flaggen gehisst und Fahnen geschwenkt. Als Ausdruck der Freude werden Höhenfeuer entfacht und unzählige Raketen in die Luft entlassen. Wahrlich, ein Tag der Freude.

Was wollen uns alle diese symbolischen Gesten sagen? Sie weisen uns auf einen tieferen Sinn in der Sache hin. Sie führen uns zu den Wurzeln der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Sie stellen letztlich den Willen dar, sich für eine Sache zu verpflichten, sich dafür einzusetzen und daran auch Freude zu haben.

Ein weiteres Symbol für diesen Willen finden wir am inneren Kuppelrand des Parlamentsgebäudes der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Bundeshaus in Bern: Unus pro omnibus – omnes pro uno ("Einer für alle – alle für einen") steht dort in lateinischer Sprache geschrieben. Umringt werden die Worte von den Wappen aller Kantone. Auch der Obwaldner Schlüssel ist dort vertreten – an sehr prominenter Stelle zumal.

Obwalden gehört zu den Gründungsorten der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Früh schon sahen unsere Vorfahren offensichtlich ein, dass es nicht nur alleine gehen kann. Dass es auch andere braucht, um vorwärts zu kommen. Das galt früher und heute. Der Kanton Obwalden ist ein Teil des Ganzen. Ihm geht es folglich nur so gut, wie es auch den anderen gut geht. Der Wille zur Gemeinschaft ist ungebrochen. Das ist unsere tiefste Überzeugung.

In diesem Sinne sind auch die jüngsten politischen Entscheidungen im Kanton Obwalden zu werten. Mit der Annahme der Steuerstrategie und des neuen Bildungsgesetzes hat sich der Kanton für eine Vorwärtsstrategie entschieden. Obwalden begeht somit neue Pfade. Wir wollen ein starkes Glied in der Kette werden.

Noch nicht lange ist es her, da wollte ein eidgenössischer Parlamentarier die Kuppelinschrift in "Alle gegen alle" umschreiben lassen. Kantone wie Obwalden lieferten hierfür das beste Beispiel, so der nationale Politiker. Hier wurde etwas falsch verstanden!

Alle gesellschaftlichen Gemeinschaften funktionieren nach gewissen Regeln. Ihr Fundament liegt in Werthaltungen. Die Werte der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind vereinfacht mit drei Worten zu umschreiben: Eigenverantwortung, Subsidiarität und Solidarität. An diesen Grundhaltungen orientierte sich das politische System Schweiz und somit auch stets der Kanton Obwalden.

Der Kanton nimmt sein Schicksal in die eigenen Hände. Das ist ein zutiefst eigenverantwortlicher Akt. Wir wollen über unser Gelingen, ob negativ oder positiv, selbst entscheiden. Es wäre vermessen zu glauben, dass wir alles selbst bestimmen können. Aber dort, wo wir es können, wollen wir es auch tun. Unser Rahmen bilden die heute geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Die Subsidiarität ist ein zweiter wichtiger, zutiefst schweizerischer Wert. Er beinhaltet den Grundgedanken unseres föderalen politischen Systems und stellt nichts anderes als das Gegenstück zur Tendenz dar, die alles zentralisieren und alles gleich machen will. Die Stärke liegt in der Vielfalt und wird durch die Andersartigkeit begründet. Das beinhaltet jedoch auch die gesellschaftliche Tatsache, dass es Personen gibt, denen es besser und solche, denen es schlechter geht. Der Gedanke, dass alle gleich sein müssen, bleibt eine gesellschaftliche Illusion.

Und hier greift nun die letzt genannte Grundhaltung ein: die Solidarität. Natürlich muss ein gesellschaftliches System auch auf Ausgleich und Hilfe untereinander bedacht sein. Wir sind zur Solidargesellschaft verpflichtet. Ohne die Sicht für und auf das andere stünde unsere Gesellschaft still. Die Solidarität bildet den Kitt zwischen den zwei anderen Werthaltungen.

Eigenverantwortung, Subsidiarität und Solidarität – diese drei Grundwerte hat die Schweiz zu dem gemacht, was sie heute ist. Der Kanton Obwalden nahm ganz früh an diesem Prozess teil und will ihn auch in Zukunft fortentwickeln. In diesem Zusammenhang sind die letzten politischen Schritte zu betrachten.

Es gilt jenen Kräften zu widersprechen, die den Kanton Obwalden als unsozialistisch titulieren. Das Gegenteil ist der Fall. Durch das eigenverantwortliche Handeln wirkt Obwalden zugleich auch solidarisch. Weil er sich selber stärkt und somit auch der Gemeinschaft nützt.

Ich wünsche allen Obwaldnerinnen und Obwaldnern einen schönen Nationalfeiertag, den Mut zur Eigenverantwortung und den Willen zur Solidarität.

Sarnen, im Juli 2006

**Hans Wallimann, Landammann**

*Bundesfeierspende – Glockengeläute – Höhenfeuer als Symbole der Verbundenheit*

Pro Patria stellt dieses Jahr die Bundesfeierspende unter das Thema "Historische Gärten und Parkanlagen". Aus dem Erlös wird ein zweckbestimmter Fonds für die Rettung, Erhaltung und Pflege von ausgewählten Garten- und Parkanlagen in der ganzen Schweiz eingerichtet. Unterstützt werden sollen Schloss-, Villen-, Vorstadt- und Bauerngärten von hervorragender Bedeutung, aber auch historische Park- und Quaianlagen, Alleen usw. Das 1. August-Abzeichen nimmt mit einem sommerlich gefärbten Ahorn-Blatt als Hintergrund zum Schweizerkreuz symbolisch Bezug auf die diesjährige Sammlung, die der Regierungsrat zur Unterstützung empfiehlt.

Die Gemeindebehörden werden eingeladen, als äusseres Zeichen der gemeinsamen Bundesfeier für das Glockengeläute von 20.00 bis 20.15 Uhr in allen Kirchen besorgt zu sein. Zudem sollen weithin sichtbare Höhenfeuer die freundeidgenössische Solidarität unserer Bevölkerung und Talschaften mit der Nachbarschaft bezeugen.

Sarnen, 27. Juli 2006

**Im Namen des Regierungsrats  
Staatskanzlei**

---

**Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen.  
Schliessung der Büros (vor Nationalfeiertag)**

*Kantonale Verwaltung*  
Montag, 31. Juli 2006

Büros geschlossen

*Gemeindeverwaltungen*  
Montag, 31. Juli 2006

Die Büros der Gemeinden Sarnen, Kerns, Sachseln, Giswil und Lungern bleiben geschlossen.

Sarnen, 17. Juli 2006

**Staatskanzlei**

---

**SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDPARTEMENT**

---

**Feuerwehrenspektorat des Kantons Obwalden und  
Amt für Wald und Raumentwicklung**

1. August: Was ist zu beachten, damit an unserem Nationalfeiertag unge-  
trübt gefeiert werden kann!

1. August- und Höhenfeuer sowie das Abbrennen von Feuerwerk führen zu  
erhöhter Brandgefahr.

Folgende Verhaltensanweisungen sind deshalb genau zu beachten und zu befolgen:

#### *1. August- und Höhenfeuer:*

Diese dürfen nur in genügendem Abstand zu Wäldern, trockenen Grasflächen, Kulturen und Gebäuden entfacht werden. Bei trockener Witterung und/oder starkem Wind sind Feuer ganz zu unterlassen. Eine Ueberwachung des Feuers ist bis zum vollständigen Erlöschen unabdingbar. Es sind geeignete Löschmittel bereit zu stellen. Eine vorgängige Absprache mit der örtlichen Feuerwehr wird sehr empfohlen.

#### *Beim Abbrennen von Feuerwerk gelten folgende Verhaltensregeln:*

- Zündhölzer und Feuerwerk gehören nicht in Kinderhände
- Raketen sind aus verankerten Flaschen oder Röhren abzufeuern
- Die Gebrauchsanweisung für Feuerwerk ist strikte zu befolgen

#### *Weitere Verhaltensregeln für den 1. August sind:*

- Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen
- Beobachten Sie laufend die Umgebung beim Abbrennen von Feuerwerk
- Bei erkanntem Feuer sofort Notruf 118 wählen!

Wir verweisen auf die kantonale Feuerpolizei-Verordnung Art 11/2 und wünschen Ihnen einen erlebnisreichen und schadenfreien Nationalfeiertag.

Sarnen, 27. Juli 2006

**Feuerwehrinspektorat**  
**Amt für Wald- und Raumentwicklung**

---

### **Rechtsberatung**

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:

*lic. iur. Thomas Bannwart, Rechtsanwalt und Notar, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, Telefon 041 661 25 55, Fax 041 661 25 75, E-mail bannwart.thomas@bluewin.ch*

Beratung: Donnerstag, 3. August 2006, 14.00 – 18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 24. Juli 2006

**Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

## **Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)**

Der Verein "Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)", Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die elbe bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 09.00 bis 11.00 Uhr) in Sarnen oder Luzern vereinbart.

Sarnen, 27. Juli 2006

**Sozialamt**

---

## **Konkursamt. Auflage eines öffentlichen Inventars**

Art. 584 ZGB und Art. 89 EGZGB

Auf Verlangen einer Erbin ist von der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden durch Beschluss vom 2. Juni 2006 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass von

*von Deschwanden-Enz Anton Pius sel., geboren am 2. Juni 1949, von Kerns OW und Giswil OW, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Gütsch, gestorben am 21. März 2006*

Gläubiger und Schuldner des Erblassers wurden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag (21. März 2006) bis spätestens am 24. Juli 2006 beim Konkursamt Obwalden, 6061 Sarnen, anzumelden.

Das daraufhin erstellte öffentliche Inventar liegt während eines Monats ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt den Beteiligten beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

Sarnen, 25. Juli 2006

**Konkursamt**

---

## **Strassenverkehr. Verbot für Fahrräder und Motorfahrräder auf Wanderweg in Engelberg**

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Engelberg werden die Streckenabschnitte

- Grünenwald bis Obermatt
- Widerwällhubel via Unterführung Zentralbahn bis Obermatt

mit einem Verbot für Fahrräder und Motorfahrräder (Signal 2.05 SSV) belegt. Die Abschnitte wurden beim Unwetter vom letzten August beschädigt.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 24. Juli 2006

**Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Kantonsbibliothek**

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch 13.30 – 19.00 Uhr

Samstag 9.30 – 12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sommerferien: Vom Samstag, 15. Juli bis Samstag, 5. August 2006 ist die Kantonsbibliothek geschlossen.

Sarnen, 20. Juli 2006

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Es hat noch freie Plätze frei! Bitte sofort anmelden!

#### **S 20601**

##### *Englischeinführung I*

Sie haben keine Englischkenntnisse und möchten in einem langsameren Tempo vorangehen? Oder haben Ihre Kinder mit Frühenglisch angefangen und Sie möchten bei den Hausaufgaben helfen können? In angemessenem Tempo erlernen Sie die Grundstrukturen der englischen Sprache, verbunden mit dem Wortschatz, den Ihre Kinder auch lernen. 15x ab Do 24.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung ab sofort

#### **S 20603**

##### *Elementary 1*

Erste Grundbegriffe und Redewendungen für den Alltag. 15x ab Do 24.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr Kosten: Fr. 310.00 Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung ab sofort

## **S 20606**

### *Elementary 3*

Sie lernen, wie Sie über Vergangenes erzählen können. Postkarten und einfachste formelle Briefe schreiben, werden zum Kinderspiel. 15x ab Di 22.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen) Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung ab sofort

## **S 20607**

### *Elementary 4*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. Übungen und Beispiele für die Praxis wie Einkaufen, Reisen usw. 15x ab Mi 23.08.06, 19.50-21.30 Uhr Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen) Kursleitung: Herbert Weibel. Anmeldung ab sofort

## **S 20608**

### *Elementary 5*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. 15x ab Do 24.08.06, 19.50-21.30 Uhr Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen) Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmeldung ab sofort

## **S 20609**

### *Elementary 5*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. 15x ab Mi 23.08.06, 18.00-19.40 Uhr Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5-8 Personen) Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmeldung ab sofort

## **S 20611**

### *English 60+ (Anfänger)*

Eine neue Sprache zu lernen, ist nicht eine Frage des Alters. In Englisch 60+ lernen Sie in einem angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie machen sich fit für das Lernen mit Enkelkindern. 15x ab Mi 23.08.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden ab sofort

## **S 20612**

### *English 60+ (Fortsetzung)*

In Englisch 60+ lernen Sie in angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie erweitern Ihre Englischkenntnisse. 15x ab Mo 21.08.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden ab sofort



## **S 20614**

### *Brush up 2*

Haben Sie einige Vorkenntnisse, die aber Rost angesetzt haben? Wagen Sie einen Neustart! In diesem Kurs können Sie auf abwechslungsreiche Art Lücken schliessen und Ihre Kenntnisse erweitern. Schwerpunkte: Konversation, Hörverständnis und Auffrischen der Grammatik. 15x ab Mi 23.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Julian Exshaw. Anmelden ab sofort

## **S 20615**

### *Powerline I*

Ein abwechslungsreiches Intensivprogramm mit höherem Lerntempo: 1. Semester Powerline I , 2. Semester Powerline II. Diese Kurse dienen auch als Grundlage für First Certificate Kurse. 15x ab Mo 21.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Irène von Moos. Anmelden ab sofort

## **S 20619 (Wurde im Kursprogramm vergessen)**

### *Conversation Intermediate*

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Cornelia Bortoluzzi. Anmelden ab sofort

## **S 20620**

### *Conversation Intermediate (Morgenkurs)*

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Mi 23.08.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Moira Maters. Anmelden ab sofort

## **S 20621**

### *Conversation Upper-Intermediate*

Improve, practice and increase your English language skills. This practical class will maximize opportunities for speaking, pronunciation and expanding vocabulary. 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Barbara Ellen Roy. Anmelden ab sofort

## **S 20623**

### *Cambridge Certificate in Advanced English CAE*

Dauer 2 Semester August 2006 bis Juni 2007.

Voraussetzung: FCE Diplom A oder B, nicht älter als 5 Jahre oder BWZ Einstufungstest.

15x ab Dienstag 29. August 2006

momentaner Kurspreis: 595.00 Fr. (je nach Anzahl Kursteilnehmer). Maximal 10 Personen. Wird garantiert durchgeführt.

Kursleitung: Julian Exshaw, Celta Teacher

Anmelden ab sofort.

### **S 20630**

#### *Français Grundstufe*

Eine Einführung in die Französische Sprache und Kultur: Grammatik, Textübungen und einfache Konversation. Die Kursleiterin passt ihre Methode am Niveau der Teilnehmenden an. 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmelden ab sofort

### **S 20632**

#### *Mittelstufe I und Conversation*

Wir werden unsere grammatikalischen Kenntnisse anhand verschiedener Themen vertiefen. In diesem Kurs werden wir die mündliche Kommunikation fördern. Die Kursleiterin passt ihre Methode dem Niveau der Teilnehmenden an, evtl. wird die Gruppe geteilt. 15x ab Di 22.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmelden ab sofort

### **S 20640**

#### *Italiano 1*

Sie werden in die italienische Sprache eingeführt und können sich mit einfachen Worten verständigen. 15x ab Do 24.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Kursleitung: Nella Alario-Di Salvatore. Anmelden ab sofort

### **S 20641**

#### *Italiano 2*

In diesem Kurs lernen Sie, sich auf einfachste Weise in den wichtigsten Alltagssituationen zu verständigen. 15x ab Do 24.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Maria Fasanella. Anmelden ab sofort

### **S 20642**

#### *Italiano 3*

Sie führen einfache Gespräche über alltägliche Situationen, lesen und verstehen einfache Texte. 15x ab Do 24.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Maria Fasanella. Anmelden ab sofort

## **S 20643**

### *Italiano 4*

In diesem Kurs werden wir uns mit aktuellen Konversationsthemen befassen. Ziel dieses Kurses ist es, die wesentlichen Vergangenheitsformen zu erwerben. Zusätzlich kommen "condizionale" und "gerundio" dazu. Mit der Hilfe von Zeitungsartikeln, Krimigeschichten und bekannten italienischen Liedern wird der Wortschatz in einer angenehmen Atmosphäre erweitert. 15x ab Mi 23.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Rossella Licata. Anmelden ab sofort

## **S 20646**

### *Conversazione Italiano*

Schwerpunkt dieses Kurses ist die mündliche Kommunikation und die Erweiterung des Wortschatzes. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln, Geschichten, Videos werden zudem die Feinheiten der Grammatik aufpoliert. Dazu lernen Sie viel Neues über Geografie, Kultur und die Lebensart Italiens. 15x ab Mo 21.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Nella Alario

## **S 20654**

### *Conversación Español*

Unsere Spanischkenntnisse und das Interesse an der Kultur bringen uns näher an den Alltag von Spanien und Lateinamerika. Den Konversationsstoff werden uns Zeitungsartikel, Filme und Musik liefern. Ein gemeinsamer Kochabend darf nicht fehlen. Daten: 15x ab Di 22.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5- 8 Personen). Kursleitung: Cristina Suanzes

## **S 20660**

### *Russisch 1*

Ziel dieses Kurses ist es, Sie mit der russischen Sprache und Schrift vertraut zu machen. Am Ende dieses Kurses finden Sie sich im russischen Alltagsleben zurecht. Neben der Vermittlung der Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. Die russische Kursleiterin wird Ihnen einige Besonderheiten des russischen Alltagslebens näher bringen. Daten: 15x ab 23.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Tatjana Burch-Lewina

## **S 20670**

### *Deutsch 1 Grundstufe*

Schwerpunkte im Hören und Sprechen, einfache Lese- und Schreibübungen. Daten: 15x ab 21.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00 (exkl. Fr. 10.00 Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler

## S 20671

### *Deutsch 2 Grundstufe und Mittelstufe 1*

Sich in Alltagssituationen verständigen können. Kurze Texte lesen und verstehen. Einfache Texte schreiben. Daten: 15x ab Mi 23.08.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.00 (exkl. Fr. 10.00 Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler

## S 20672

### *Deutsch 3 Mittelstufe 1+2*

Zusammenhängend über vertraute Themen sprechen. Alltagstexte lesen und verstehen. Einfache, themenbezogene Texte schreiben. Daten: 15x ab 23.08.06, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00 (exkl. Fr. 10.00 Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler



### *Anmeldung*

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20601 | <input type="checkbox"/> S 20603 | <input type="checkbox"/> S 20606 | <input type="checkbox"/> S 20608 |
| <input type="checkbox"/> S 20609 | <input type="checkbox"/> S 20611 | <input type="checkbox"/> S 20612 | <input type="checkbox"/> S 20614 |
| <input type="checkbox"/> S 20615 | <input type="checkbox"/> S 20619 | <input type="checkbox"/> S 20620 | <input type="checkbox"/> S 20621 |
| <input type="checkbox"/> S 20623 | <input type="checkbox"/> S 20630 | <input type="checkbox"/> S 20632 | <input type="checkbox"/> S 20640 |
| <input type="checkbox"/> S 20641 | <input type="checkbox"/> S 20642 | <input type="checkbox"/> S 20643 | <input type="checkbox"/> S 20646 |
| <input type="checkbox"/> S 20654 | <input type="checkbox"/> S 20660 | <input type="checkbox"/> S 20670 | <input type="checkbox"/> S 20671 |
| <input type="checkbox"/> S 20672 |                                  |                                  |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 27. Juli 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

---

# BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

---

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*25. August 2006 (Fristenstillstand/Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sachseln*

Bauherrschaft: maxon motor ag, Brünigstrasse 220, Sachseln

Objekt: Hochwasserschutz Technology Center III

Ort: Parzelle 1628, Ewilfeld, Brünigstrasse 222

Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)

Bauherrschaft: maxon motor ag, Brünigstrasse 220, Sachseln

Objekt: Verbindungsweg mit Brücke von Technology Center I/II zu Technology Center III

Ort: Parzellen 868, 1987 und 1628, Brünigstrasse 220

Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG) und Grünzone (G)

Bauherrschaft: maxon motor ag, Brünigstrasse 220, Sachseln

Objekt: Anbau Empfangsgebäude und Neubau Zwischendach

Ort: Parzelle 868, Widi, Brünigstrasse 220

Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)

Sarnen, 27. Juli 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

---

### Gemeindeverwaltung Kerns. Lehrstelle 2007

Wir suchen auf den 1. August 2007 für die Gemeindeverwaltung Kerns (Lehrstellenverbund mit der Korporationsverwaltung)

*eine Kauffrau / einen Kaufmann (Profil E)*

Für diese interessante Lehrstelle werden 3 Jahre KORST, gute Schulzeugnisse (Noten Niveau A), einwandfreier Charakter, Teamfähigkeit und gute Auffassungsgabe vorausgesetzt.

Wir bieten eine vielseitige und gründliche Ausbildung in unseren Verwaltungsabteilungen, interessante sowie anspruchsvolle Arbeiten, ein gutes Arbeitsklima in einem aufgestellten, kleinen Verwaltungsteam, moderne Hilfsmittel und eine sehr gut ausgebaute Infrastruktur.

Interessiert? Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Donnerstag, 31. August 2006 an die Gemeinderatskanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, zu richten. Für Auskünfte steht Gemeindegemeinschafter Daniel Amstad (Telefon 041 666 31 32 oder E-Mail: daniel.amstad@kerns.ow.ch) gerne zur Verfügung.

Kerns, 27. Juli 2006

**Gemeinderatskanzlei Kerns**

---

## VERSCHIEDENE ANZEIGEN

---

### Kehrichtabfuhr im Sarneraatal

Infolge Feiertag am Dienstag, 1. August 2006 (Nationalfeiertag), wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

Montag, 31. Juli	ganzer Tag	Sachseln Alpnach
	Vormittag	Sarnen Lungern
	Nachmittag	Kägiswil Alpnachstad
Dienstag, 1. August		<i>keine Kehrichtabfuhr</i>

Mittwoch, 2. August    ganzer Tag

Sarnen/Ramersberg  
Kerns  
Stalden/Wilen

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 27. Juli 2006

**Entsorgungszweckverband**

---

### **Schulgemeinde Stans. Submission offenes Verfahren**

Offizieller Name und Adresse der Auftraggeberin:	Schulgemeinde Stans Tellenmatt 1, 6370 Stans Telefon 041 610 23 76, Fax 041 610 33 46 Die Unterlagen sind bei dieser Adresse erhältlich. Ebenfalls sind die Angebote an die gleiche Adresse zu richten.
Art des Auftrags:	Bauftrag
Art des Bauauftrages:	Ausführung / Werkvertrag
Projekttitel:	Schulhausneubau Turmatt, 6370 Stans
Detaillierter Beschrieb:	Das Bauvorhaben setzt sich aus einem Schulhaus und einem separaten Doppelturnhallegebäude mit Mehrzwecknutzung und fest montierter Bühne zusammen. Der Bau wird im Minergie-Standard realisiert. Geschossflächen nach SIA 416: ca. 9'000 m <sup>2</sup> , Volumen nach SIA 416: ca. 42'500 m <sup>3</sup> . 224.2    Allwetter-Sportbelag mit Unterbau 231      Elektro-Verteilungen 233      Leuchten und Lampen 273.0    Innentüren und Verglasungen 273.3    Allgemeine Schreinerarbeiten und Wandbekleidungen 277.2    WC-Trennwände
Bautermine:	Baubeginn: September 2005 Aufrichten: August 2006 Baubezug: August 2007
Ort der Ausführung:	Robert Durrer-Strasse / Bluemattstrasse, 6370 Stans
Aufteilung in Lose:	Gemäss Ausschreibungsunterlagen

Bietergemeinschaften:	Zugelassen
Eignungskriterien:	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Zuschlagskriterien:	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen	Anmeldungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen haben bis zum Mittwoch, 16. August 2006 schriftlich an die Schulgemeinde Stans, Tellenmatt 1, 6370 Stans, zu erfolgen. Der Anmeldung ist ein mit Fr. 5.–frankiertes und adressiertes Rückantwortcouvert C4/Documento beizulegen. Die Submissionsunterlagen werden bis am Freitag, 1. September 2006 versandt.
Schlussstermin für die Einreichung der Angebote:	Dienstag, 19. September 2006, 16.00 Uhr
Sprache für Angebote:	Deutsch
Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder:	Keine
Verhandlungen:	Es werden keine Preisverhandlungen geführt.
Verfahrensgrundsätze:	Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.
Projekt / Planung:	Masswerk AG, Architekten/Bauökonom, 6010 Kriens
Ausschreibung / Bauleitung:	Architektur & Baumanagement AG, Städtlistrasse 25, 6383 Dallenwil Telefon 041 628 18 76 / Fax 041 628 25 76

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Nidwalden, Rathausplatz 1, 6370 Stans, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Stans, 26. Juli 2006

**Schulgemeinde Stans**



## **Lieferung von stationären Presscontainern mit Wiegesystem Ausschreibung**

Auftragsgeber:

Entsorgungszweckverband Obwalden, Postfach 1610, 6061 Sarnen

Verfahrensart:

Offenes Verfahren, dem GATT/WTO Abkommen nicht unterstellt

Art des Auftrages:

Lieferauftrag

Gegenstand und Umfang des Auftrages:

Liefen von 7 abkoppelbaren, stationären Presscontainern mit Wiegeinheit und 2 Stück Austauschabrollcontainer für die Sammlung von brennbarem Abfall an den Hauptsammelstellen der Gemeinden des Kantons Obwalden (zusätzlich: Wartungsvertrag, Transponder oder Cash Karten; optional Palettrolliwaage)

Termine:

Bestellung der Submissionsunterlagen bis	10. August 2006
Eingabe des Angebots	17. August 2006
Voraussichtliche Vergabe	KW 36
Lieferung und Inbetriebnahme	01. Dezember 2006

Bezugsquelle der Unterlagen:

Die Submissionsunterlagen können beim Entsorgungszweckverband Obwalden, Postfach 1610, 6061 Sarnen bis am 10. August 2006 schriftlich bestellt werden.

Adresse und Frist für die Einreichung der Unterlagen:

Entsorgungszweckverband Obwalden, Postfach 1610, 6061 Sarnen  
Vermerk "Submission stationäre Presscontainer mit Wiegesystem"

Eingabe des Angebots (Poststempel / A-Post) 17. August 2006

Teilangebote, Bietergemeinschaften

Teilangebote und Bietergemeinschaften sind nicht zulässig.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen eingereicht werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweise sind beizulegen.

Sarnen, 27. Juli 2006

**Entsorgungszweckverband**

---

## GEMEINDE SARNEN

---

### **Bauamt der Einwohnergemeinde Sarnen. Schliessung der Büros**

Das Bauamt der Einwohnergemeinde Sarnen bleibt vom 31. Juli bis 15. August 2006 geschlossen. Eingehende Baugesuche werden solange zurückgestellt. Im Weiteren machen wir Sie darauf aufmerksam, dass bei der öffentlichen Ausschreibung der Baugesuche der Fristenstillstand vom 15. Juli bis 15. August 2006 zu beachten ist.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an den zuständigen Departementsvorsteher.

Wir danken für Ihr Verständnis bestens.

Sarnen, 6. Juli 2006

**Bauamt der Einwohnergemeinde Sarnen**

---

## GEMEINDE KERNS

---

### **Ersatzwahl von zwei Mitgliedern des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) für den Rest der Amtsdauer bis 2008 und Wahl des Präsidenten und Vizepräsidenten für das Amtsjahr 2006/2007**

Korporationspräsident Gerhard Durrer-Rohrer, Obermattli 25, Kerns und Korporationsrat Ruedi von Rotz-von Rotz, Chatzenrain 32, Kerns, haben per 30. November 2006 ihre Demission eingereicht.

#### *1. Verfahren und Termine*

Der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) hat gestützt auf Art. 35 ff des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) beschlossen, die Ersatzwahl von zwei Mitgliedern des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) sowie für dessen Präsidium und Vizepräsidium wie folgt durchzuführen:

#### Wahltermine

Sonntag, 24. September 2006	Erster Wahlgang (mit Eidg. Abstimmung)
Sonntag, 26. November 2006	Zweiter Wahlgang sowie Wahl des Präsidiums und des Vizepräsidiums (mit Eidg. Abstimmung)

## *2. Massgebende Vorschriften*

Für die Ersatzwahlen und die Wahl des Präsidiums und Vizepräsidiums sind folgende gesetzlichen Grundlagen massgebend:

- Art. 15 und 20, Art. 45 bis 52 sowie Art. 98 der Kantonsverfassung (KV; GDB 101),
- Abstimmungsgesetz (AV; GDB 122.1),
- Abstimmungsverordnung (AV; GDB 122.11).

## *3. Stimmrecht und Stimmregister*

### Stimmrecht

Bei den Ersatzwahlen und der Wahl des Präsidiums und Vizepräsidiums sind alle in der Gemeinde Kerns wohnhaften Korporationsbürger/Innen und Alpengenossen/Innen stimmberechtigt, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und im Stimmregister eingetragen sind (Art. 15 KV und Art. 4 AG). Wegen Geisteskrankheit oder Geistesschwäche Entmündigte sind vom Stimmrecht ausgeschlossen (Art. 4 AG).

### Stimmregister

Das Stimmregister steht den Stimmberechtigten zur Einsicht und Abschrift offen. Es ist für den ersten Wahlgang ab Dienstag, 19. September 2006 und für den zweiten Wahlgang ab Dienstag, 21. November 2006 geschlossen (Art. 2 AV).

### Stimmort

Stimmort ist die Gemeinde Kerns. Wer den Wohnsitz innerhalb des Kantonsgebietes nach der Schliessung des Stimmregisters wechselt, nimmt am bisherigen Wohnsitz als Stimmort an der Wahl teil (Art. 3 Abs. 4 AG).

## *4. Wahlvorschläge*

### Wählbarkeit (Art. 46 und 50 KV)

Wählbar ist, wer stimmberechtigt ist, mit folgenden Ausnahmen: Von der Wählbarkeit sind Bevormundete ausgeschlossen. Wer in einem voll- oder hauptamtlichen Dienst- oder Arbeitsverhältnis mit der Korporation oder Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke steht, ist nicht in den übergeordneten Korporations- und Alpengenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) wählbar.

### Inhalt (Art. 36, 37 und 44 AG)

Die Wahlvorschläge dürfen höchstens so viele Namen wählbarer Personen enthalten, als Mitglieder zu wählen sind. Die einzelnen Kandidatennamen

müssen untereinander in einer Kolonne aufgeführt werden. Enthält ein Wahlvorschlag überzählige Namen, werden die letzten vom Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) gestrichen.

Die Wahlvorschläge müssen enthalten: Namen, Vornamen, Beruf und Wohnadresse der Vorgeschlagenen sowie nötigenfalls den Jahrgang.

Bei der Gemeindekanzlei können Formulare für das Einreichen und die Unterzeichnung von Wahlvorschlägen bezogen werden.

#### Unterzeichnung (Art. 38 AG)

Jeder Wahlvorschlag für die Ratsmitglieder des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke bzw. für dessen Präsidium/Vizepräsidium muss von mindestens fünf in der Gemeinde Kerns wohnhaften Stimmberechtigten eigenhändig unterzeichnet sein. Die gleiche Person darf nicht mehr als einen Wahlvorschlag unterzeichnen.

Nach der Einreichung des Wahlvorschlages kann die Unterschrift nicht mehr zurückgezogen werden. Die erstunterzeichnete Person ist berechtigt und verpflichtet, im Namen der Unterzeichnenden die zur Beseitigung von Anständen erforderlichen Erklärungen rechtsverbindlich abzugeben.

#### Einreichungstermin (Art. 37 AG)

Die Wahlvorschläge für die Ersatzwahl von zwei Mitgliedern des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) sind bis spätestens Freitag, 11. August 2006, 17.00 Uhr, bei der Gemeindekanzlei Kerns schriftlich einzureichen.

Die Wahlvorschläge für das Präsidium und Vizepräsidium des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) sind bis spätestens Montag, 16. Oktober 2006, 17.00 Uhr, bei der Gemeindekanzlei Kerns schriftlich einzureichen.

Sie sind zu ihrer Unterscheidung von andern Wahlvorschlägen mit einer Bezeichnung zu versehen.

Zu wählen sind:

- 2 Mitglieder des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion)
- Präsident des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion)
- Vizepräsident des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion)

#### Auflage (Art. 40 AG)

Die provisorischen Wahlvorschläge für die Ratsmitglieder liegen ab Mittwoch, 16. August 2006 und diejenigen für das Präsidium/Vizepräsidium ab

Montag, 16. Oktober 2006 bei der Gemeindekanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf.

Einverständnis mit dem Wahlvorschlag (Art. 41 AG)

Dem Wahlvorschlag ist die Erklärung der vorgeschlagenen Person beizufügen, dass sie mit der Kandidatur einverstanden ist.

Fehlt eine solche Erklärung, setzt der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) der vorgeschlagenen Person eine Frist bis Freitag, 18. August 2006 (für die Ratsmitglieder) bzw. bis Freitag, 20. Oktober 2006 (für das Präsidium/Vizepräsidium) für eine allfällige Ablehnung.

Lehnt eine vorgeschlagene Person ab, so wird ihr Name von Amtes wegen auf dem Wahlvorschlag gestrichen.

Rückzug (Art. 39 AG)

Ein Wahlvorschlag für die Ratsmitglieder kann bis zum Freitag, 18. August 2006 und ein Wahlvorschlag für das Präsidium/Vizepräsidium bis zum Freitag, 20. Oktober 2006 von der Vertreterin oder vom Vertreter im Einverständnis mit der vorgeschlagenen Person durch schriftliche Erklärung an den Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) wieder zurückgezogen werden.

Mehrfach Vorgeschlagene (Art. 42 AG)

Steht eine vorgeschlagene Person auf mehr als einem Wahlvorschlag, fordert der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) sie auf, bis Freitag, 18. August 2006 (für die Ratsmitglieder) bzw. bis Freitag, 20. Oktober 2006 (für Präsidium/Vizepräsidium) zu erklären, auf welchem Vorschlag ihr Name stehen bleiben soll. Erfolgt keine Erklärung, so entscheidet dies der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) durch das Los. Auf den andern Wahlvorschlägen ist dieser Name zu streichen.

Prüfung des Wahlvorschlages (Art. 43 AG)

Der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) prüft die Wahlvorschläge auf die gesetzlichen Erfordernisse und auf die Gültigkeit der Unterschriften.

Er streicht die Namen nicht wählbarer Kandidatinnen oder Kandidaten und setzt den unterzeichnenden Personen eine Frist bis Dienstag, 22. August 2006 (für die Ratsmitglieder) bzw. Dienstag, 24. Oktober 2006 (für Präsidium/Vizepräsidium), innert der sie Ersatzvorschläge für amtlich gestrichene Vorgeschlagene einreichen, die Bezeichnung von Vorgeschlagenen verbessern oder die Bezeichnung des Wahlvorschlages zum Zweck der deutlichen Unterscheidung von andern Vorschlägen ändern können.

Sofern die Vertreterin oder der Vertreter der Unterzeichnenden nichts anderes verlangt, werden die Ersatzvorschläge am Schluss des Wahlvorschlages angereiht.

Wird ein Mangel nicht bis Dienstag, 22. August 2006 (für die Ratsmitglieder) bzw. Dienstag, 24. Oktober 2006 (für Präsidium/Vizepräsidium) behoben, so ist der Wahlvorschlag ungültig. Betrifft der Mangel nur eine vorgeschlagene Person, so wird lediglich deren Name gestrichen.

#### Bereinigte Wahlvorschläge (Art. 44 AG)

An den bereinigten Wahlvorschlägen darf nichts geändert werden. Sie werden mit einer Ordnungsnummer versehen, die vom Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke auszulösen ist.

#### *5. Bereinigte Wahlvorschläge und Stimmabgabe*

##### Wahlzettel (Art. 44 AG)

Der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) lässt die Wahlvorschläge für die zwei zu wählenden Mitglieder des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke in ausgeloster Reihenfolge und in klar unterscheidbarer Anordnung unter der eingereichten Bezeichnung auf einen Wahlzettel drucken.

Auf dem Wahlzettel ist deutlich anzugeben, wie viele Mitglieder zu wählen sind, d.h. angekreuzt ( 1 ) werden können.

##### Zustellung (Art. 28 AG)

Die Gemeinde Kerns stellt den Stimmberechtigten bis spätestens Freitag, 1. September 2006 den Wahlzettel und den Stimmrechtsausweis für den ersten Wahlgang und bis spätestens Freitag, 3. November 2006 für den zweiten Wahlgang zu. Die Zustellung erfolgt jeweils gleichzeitig mit den eidgenössischen Abstimmungsunterlagen.

##### Urnenstandorte und -öffnungszeiten (Art. 28 AV)

Die Urnenstandorte und -öffnungszeiten werden durch die Staatskanzlei Obwalden im Zusammenhang mit der jeweils gleichzeitig stattfindenden eidgenössischen Volksabstimmung veröffentlicht. Sie sind zudem auf dem Stimmrechtsausweis aufgedruckt.

##### Stimmabgabe

Alle Stimmberechtigten können ab Erhalt des Stimmmaterials gemäss den Bestimmungen der kantonalen Abstimmungsgesetzgebung brieflich stimmen. Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeit der Gemeindeverwaltung bei der Gemeindekanzlei Kerns oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten bei der Gemeindeverwaltung Kerns sowie an der Haupturne erfolgen. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zu-

stell- und Rücksendekuvert. Vergessen Sie nicht, den Stimmrechtsausweis zu unterzeichnen.

#### *6. Zustandekommen der Wahl*

Für das Zustandekommen der Wahl ist im ersten Wahlgang das absolute Mehr der gültigen Stimmen und im zweiten Wahlgang das relative Mehr erforderlich.

Vereinigen im ersten Wahlgang mehr Kandidaten als zu wählen sind oder Kandidaten, die nicht zugleich derselben Behörde angehören können, das absolute Mehr auf sich, so gelten jene mit der höheren Stimmenzahl als gewählt.

#### *7. Ermittlung und Bekanntmachung der Wahlergebnisse*

Die Wahlergebnisse werden durch das Stimmbüro der Gemeinde Kerns ermittelt. Die Gemeindekanzlei veröffentlicht die Ergebnisse der Ersatzwahl in den Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) im Obwaldner Amtsblatt von Donnerstag, 28. September 2006 bzw. bei einem zweiten Wahlgang am Donnerstag, 30. November 2006.

Die Gewählten werden vom Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke schriftlich benachrichtigt.

#### *8. Zweiter Wahlgang*

Die Wahlvorschläge für einen allfälligen zweiten Wahlgang sind bis spätestens Donnerstag, 28. September 2006 bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Die im ersten Wahlgang nicht gewählten Kandidatinnen und Kandidaten werden auf dem Wahlzettel des zweiten Wahlganges wieder aufgeführt, wenn sie nicht bis am Mittwoch, 27. September 2006 durch schriftliche Mitteilung an die Gemeindekanzlei auf ihre Kandidatur verzichten (Art. 51 Abs. 2 des Abstimmungsgesetzes).

#### *9. Amtsantritt*

Der Amtsantritt der beiden neugewählten Mitglieder des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) für den Rest der Amtsdauer bis 2008 erfolgt per 1. Dezember 2006.

Kerns, 27. Juli 2006

**Korporations- und Alpgenossenrat  
Kerns a.d.st. Brücke**

---

## GEMEINDE SACHSELN

---

### **Gemeinde Sachseln. Geschiebesammler Totenbuelbach Ausschreibung Baumeisterarbeiten**

Die Wuhrgenossenschaft Edisrieder- und Ewilerbäche Sachseln eröffnet hiermit die freie Konkurrenz über den Bau der Tauchwand und die Erhöhung der Abschlussmauer im Geschiebesammler des Totenbuelbachs. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 und ABV 6.0104 und den Ausführungsbestimmungen vom 6. Januar 2004 im offenen Verfahren. Diese Ausschreibung ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die Ausschreibung umfasst den Bau einer Tauchwand und die Erhöhung der Abschlussmauer in Stahlbeton. Es ist mit folgenden Massen zu rechnen:

- Materialaushub ca. 4'500 m<sup>3</sup>
- Beton ca. 770 m<sup>3</sup>
- Bewehrung ca. 100'000 kg
- Stahlbauteile ca. 12'000 kg

Die Offertformulare müssen bis Mittwoch, 16. August 2006, schriftlich bei der CES BAUINGENIEUR AG angemeldet werden:

CES BAUINGENIEUR AG                      Fax. 041 666 70 31  
Güterstrasse 3 / Postfach  
6060 Sarnen 2

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur an der obligatorischen Begehung abgegeben.

Begehung:	Dienstag, 22. August 2006, 11.00 Uhr
Treffpunkt:	Geschiebesammler Totenbuel (Koordinaten 660 925 / 190 020)
Eingabe:	Dienstag, 19. September 2006, 16.00 Uhr
Offertöffnung:	Mittwoch, 20. September 2006, 11.00 Uhr Amt für Wald und Raumentwicklung AWR Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen
Vergabe:	Ende September/Anfang Oktober 2006
Ausführung:	ab Anfang Oktober 2006

Sarnen, 20. Juli 2006

**Im Auftrag der Wuhrgenossenschaft  
CES BAUINGENIEUR AG, Sarnen**



---

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Genehmigung und Inkrafttreten des Nachtrages zur Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Alpnach**

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss vom 11. Juli 2006 den Nachtrag zur Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Alpnach vom 21. Mai 2006 genehmigt.

Der Nachtrag zur Gemeindeordnung beinhaltet Änderungen über die finanziellen Befugnisse und den Leistungsumfang des Gemeinderates.

Die Änderungen der Gemeindeordnung treten rückwirkend auf 1. Januar 2006 in Kraft.

Alpnach, 24. Juli 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

### **Genehmigung und Inkrafttreten des Nachtrages zum Gebührenreglement im Einbürgerungsverfahren der Einwohnergemeinde Alpnach**

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss vom 11. Juli 2006 den Nachtrag zum Gebührenreglement mit kostendeckenden Gebühren im Einbürgerungsverfahren der Einwohnergemeinde Alpnach vom 20. März 2006 genehmigt.

Die Änderungen des Gebührenreglementes treten rückwirkend auf 1. Januar 2006 in Kraft.

Alpnach, 24. Juli 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

# EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

---

## Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, werden folgende Eigentumsübertragungen an Grundstücken veröffentlicht:

### Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

### Sarnen

Veräussernde: Fischer-Uytenbogaart Beat und Margo, Au ZH  
Erwerbende: Fischer Sarah, Kägiswil  
P/Ortsbezeichnung: P 1967, Schwandi  
Fläche/Beschrieb: 441 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus

Veräussernde: von Rotz-Feierabend Walter sel.  
von Rotz-Feierabend Priska, Sarnen  
Erwerbende: von Rotz Beat, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: P 3139, Feld  
Fläche/Beschrieb: 286 m<sup>2</sup> inkl. zusammengebautes Einfamilienhaus, Garageboxe

Veräussernde: Hering-Schneiter Vreneli, Zumikon  
Erwerbende: Hering Lukas, Zumikon  
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an StWE 5195, Stockenmatt  
Fläche/Beschrieb: 25/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Erben der Fearnehough-Wallimann Anna Margarita  
Erwerbende: Dillier-Odermatt Walter und Cornelia, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5059, Lindenhof  
Fläche/Beschrieb: 10/1000, 3 1/2-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 5151, Lindenhof  
Fläche/Beschrieb: 1/100, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Zumstein-Reinhard Paul, Sarnen  
Erwerbende: Hofmann-Jakober Patrick und Linda, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5662, St. Antonistrasse  
Fläche/Beschrieb: 102/1000, 4 1/2-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 5680, St. Antonistrasse  
Fläche/Beschrieb: 1/45, Autoeinstellplatz Nr. 1

Veräussernde: Amrein-Althaus Peter, Sarnen  
von Holzen Elmar, Sarnen

Erwerbende: B+K La Luna AG, Ramersberg  
P/Ortsbezeichnung: P 249, Unterdorf  
Fläche/Beschrieb: 918 m<sup>2</sup> inkl. Wohn- und Geschäftshaus

Veräussernde: Erben des Wolfisberg-Berwert Peter  
Erwerbende: Perritaz-Wolfisberg Eveline, Thalwil  
P/Ortsbezeichnung: P 2823, Feld  
Fläche/Beschrieb: 105 m<sup>2</sup> inkl. Reiheneinfamilienhaus

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Handinter Kappa AG, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50568, Enetriederstrasse 32  
Fläche/Beschrieb: 76/1000, 5 1/2-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
P/Ortsbezeichnung: ME 80500, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Weiss-Wacker Franz und Heidi, Wilen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50578, Enetriederstrasse 36  
Fläche/Beschrieb: 117/1000, 4 1/2-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
P/Ortsbezeichnung: ME 80541, Enetriederstrasse  
P/Ortsbezeichnung: ME 80542, Enetriederstrasse

Veräussernde: Erben des Dillier-Keel Elisabeth, Sarnen  
Erwerbende: Dillier-Gruner Notker, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: P 775, Dorf  
Fläche/Beschrieb: 401 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus

Veräussernde: Erben des Reichardt-Bodenmann Josef  
Erwerbende: Reichardt-Bodenmann Verena, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an StWE 5780, Bitzighoferstr. 12  
Fläche/Beschrieb: 162/10000, 4 1/2-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an ME 5886, Bitzighoferstr.  
Fläche/Beschrieb: 1/76, Autoeinstellplatz Nr. 65

### *Kerns*

Veräussernde: Bucher-Reinhard Thaddäus, Kerns  
Erwerbende: Bucher-Burch Daniel, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 415, Unterbalm  
Fläche/Beschrieb: 21'806 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus, Scheune  
P/Ortsbezeichnung: P 858, Hostettwald  
Fläche/Beschrieb: 22'425 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: P 1636, Münchenried  
Fläche/Beschrieb: 4'582 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Bucher-Reinhard Thaddäus, Kerns  
Erwerbende: Bucher Thea, Kerns

P/Ortsbezeichnung: P 2413, Unterbalm  
Fläche/Beschrieb: 1'040 m<sup>2</sup> inkl. Kapellchen

Veräussernde: Krummenacher-von Wyl Marcel, Sachseln  
Erwerbende: Krummenacher-Slamanig Rainer und Astrid, Inwil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50251, Hotel Glogghuis  
Fläche/Beschrieb: 25/1000, 2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Dillier-Durrer Johanna, Sarnen  
Erwerbende: Golla Selim und Lumnije, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50095, Hofstrasse 1  
Fläche/Beschrieb: 91,2/1000, 4 1/2-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80146, Hofstrasse  
Fläche/Beschrieb: 2,098/100, Einstellplatz Nr. 25

Veräussernde: Flück-Michel Leo, Kerns  
Erwerbende: Flück Stefan, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 1965, Obermattli  
Fläche/Beschrieb: 779 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus, Gartenhaus

Veräussernde: Erben des Durrer Josef  
Erwerbende: Durrer-Schürmann Maria, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 561, Mei  
Fläche/Beschrieb: 819 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus, Holzhütte/Scheune,  
Sagenvordach

Veräussernde: Kretzschmar-Jäger Irene, D-Ingersheim  
Erwerbende: Niederberger-Hurschler Walter und Martina, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 1895, Obermattli  
Fläche/Beschrieb: 366 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus zusammengebaut

Veräussernde: Durrer Leo & Söhne AG, Kerns  
Erwerbende: Durrer-Truttman Marcel, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 1404, Sand  
Fläche/Beschrieb: 1'674 m<sup>2</sup> inkl. Werkstattgebäude mit Büro, Garagen-  
trakt,  
Heizungsanlage mit Silo  
P/Ortsbezeichnung: P 1357, Sand  
Fläche/Beschrieb: 80 m<sup>2</sup> inkl. Generatoren-Station

### *Sachseln*

Veräussernde: Langer-Kliche Anne-Dore, D-Mannheim  
Erwerbende: Unternährer-Koldenhof Rudolf und Gabriella, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5015, Stucklistrasse 6  
Fläche/Beschrieb: 131/1000, 5 1/2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Rohrer-von Ah Albert, Flüeli-Ranft  
Erwerbende: Rohrer Urs, Flüeli-Ranft  
P/Ortsbezeichnung: P 87, Schwand  
Fläche/Beschrieb: 44'483 m<sup>2</sup> inkl. Alphütte, Spicher  
P/Ortsbezeichnung: P 88, Schwand  
Fläche/Beschrieb: 69'268 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: P 135, Barfeld  
Fläche/Beschrieb: 116'679 m<sup>2</sup> inkl. Berghäuschen, Scheune  
P/Ortsbezeichnung: P 1357, Wissibach  
Fläche/Beschrieb: 6'198 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: P 1370, Ifang  
Fläche/Beschrieb: 10'194 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus (zusammengebaut), Remise  
P/Ortsbezeichnung: P 1373, Ifang  
Fläche/Beschrieb: 3'008 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: P 1387, Wissibach  
Fläche/Beschrieb: 13'577 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: P 1390, Wolfligen  
Fläche/Beschrieb: 19'560 m<sup>2</sup> inkl. Scheune  
P/Ortsbezeichnung: P 1402, Ifang  
Fläche/Beschrieb: 22'155 m<sup>2</sup> inkl. Scheune

Veräussernde: von Ah-Omlin Paul, Giswil  
Erwerbende: von Ah-Kohler Hubert, Oberrüti AG  
P/Ortsbezeichnung: P 740, Hanenried  
Fläche/Beschrieb: 5'900 m<sup>2</sup> inkl. Heuschober  
P/Ortsbezeichnung: P 801, Ried  
Fläche/Beschrieb: 47'540 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus, Scheune, Remisen, Bienenhaus

### *Alpnach*

Veräussernde: Javet-Dober René, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Javet-Dober Anna, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 2253, Stig  
Fläche/Beschrieb: 714 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Kleinwohnung

Veräussernde: Erben der Gasser-Blättler Bertha  
Erwerbende: Einfache Gesellschaft:  
PP Baumanagement AG, Kriens  
Longhi AG Stansstad, Stansstad  
P/Ortsbezeichnung: P 2060, Dorfli  
Fläche/Beschrieb: 4'500 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Durrer Immobilien AG Alpnach Dorf  
Erwerbende: Kuralit Immobilien AG, Leibstadt  
P/Ortsbezeichnung: P 1999, Brand  
Fläche/Beschrieb: 5'432 m<sup>2</sup> inkl. Gewerbegebäude mit Wohnung

Veräussernde: Felder Haldemann Monika, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Haldemann Heinz, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: ideeller Anteil an P 2279, Wicketli-Haftland  
Fläche/Beschrieb: 156 m<sup>2</sup> inkl. Reiheneinfamilienhaus  
P/Ortsbezeichnung: ideeller Anteil an ME 80109, Wicketli-Haftland  
Fläche/Beschrieb: 1/11, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Erben des Götschi-Küchler Emil  
Erwerbende: Marko-Götschi Alwina, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 671, Schoried  
Fläche/Beschrieb: 487 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhausanteil, Garage mit Holzhütte

Veräussernde: Erben des Jakober-Hess Jakob  
Erwerbende: Gresigen GmbH, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 1266, Gräsigen  
Fläche/Beschrieb: 2'213 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus

### *Giswil*

Veräussernde: Bliersbach-Hummelsheim Edeltrud, D-Leverkusen  
Erwerbende: Sommerhalder Arne, Stein AG  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5041, Mörlialp  
Fläche/Beschrieb: 39/1000, 3-Zimmerwohnung

Veräussernde: von Ah-Omlin Paul, Giswil  
Erwerbende: von Ah-Kohler Hubert, Oberrüti AG  
P/Ortsbezeichnung: P 891, Ried  
Fläche/Beschrieb: 1'851 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Meier-Haag Josef, Giswil  
Erwerbende: Meier Esther, USA-Durango, CO  
Meier David, Giswil  
Meier Judith, Horw  
Meier Evelin, Luzern  
Meier Agnès, Giswil  
Meier Josef, Giswil  
P/Ortsbezeichnung: P 1451, Hoflitegg  
Fläche/Beschrieb: 1'105 m<sup>2</sup> inkl. Gartenhaus, Treibhäuschen  
P/Ortsbezeichnung: P 1469, Hoflitegg  
Fläche/Beschrieb: 1'612 m<sup>2</sup> inkl. Schafstall, Bienenhäuschen  
P/Ortsbezeichnung: P 1868, Hoflitegg  
Fläche/Beschrieb: 2'192 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Martens-Schöbel Eckhard, D-Bad Schwalbach  
Erwerbende: Martens Nicole, D-Bad Schwalbach  
P/Ortsbezeichnung: P 1446, Schwanden  
Fläche/Beschrieb: 692 m<sup>2</sup> inkl. Ferienhaus

## Lungern

- Veräussernde: Etienne-Gyger Roger und Anita, Stans  
Erwerbende: Landgasthof Kaiserstuhl GmbH, Bürglen OW  
P/Ortsbezeichnung: P 621, Chaiserstuel  
Fläche/Beschrieb: 1'462 m<sup>2</sup> inkl. Hotel-Restaurant Kaiserstuhl, Gästehaus, Ökonomiegebäude
- P/Ortsbezeichnung: P 1765, Chaiserstuel  
Fläche/Beschrieb: 173 m<sup>2</sup>
- Veräussernde: Gasser-Imfeld Hans, Lungern  
Erwerbende: Imfeld-Sigrist Eduard, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: P 1389, Obsee  
Fläche/Beschrieb: 3'175 m<sup>2</sup>
- Veräussernde: Erben des Nägeli-Schild Andreas  
Erwerbende: Nägeli-Hürlimann Heinrich, Hasliberg  
P/Ortsbezeichnung: P 1218, Wirzi  
Fläche/Beschrieb: 24'918 m<sup>2</sup> inkl. Stall mit Berghaus angebaut
- Veräussernde: Gasser-Corpataux Andreas, Lungern  
Erben des Gasser-Bucher Josef  
Erwerbende: Hockenjos Verena Elisabeth, Uors (Lumnezia)  
P/Ortsbezeichnung: P 112, Strüpfli  
Fläche/Beschrieb: 840 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus mit Holzhüttenanbau, Schopf
- Veräussernde: Vogler-Anderegg Michael, Lungern  
Erwerbende: Vogler-Anderegg Monika, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: ideeller Anteil an P 1988, Chilenmatten  
Fläche/Beschrieb: 690 m<sup>2</sup>
- Veräussernde: Imfeld-Halter Ernst, Lungern  
Erwerbende: Ming-Yang Peter, Kägiswil  
P/Ortsbezeichnung: P 188, Hostett  
Fläche/Beschrieb: 212 m<sup>2</sup> inkl. Werkstattgebäude
- Veräussernde: Erben des Meier-Meyer Heinz  
Erwerbende: Meier Bürgi Brigitte, Duggingen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50136, Häckismattstr. 8  
Fläche/Beschrieb: 175/1000, 3-Zimmerwohnung

Sarnen, 20. Juli 2006

**Grundbuch**

---

# HANDELSREGISTER

---

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

12. Juli 2006

*Megalusa AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.889-4, c/o Kontor AG, Brünigstrasse 135, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. Juni 2006. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Consulting-, Treuhand-, Finanz-, Informatik-, Gastro-, Immobilien- und Investmentbereich, Handel sowie Import und Export mit Waren aller Art, Kauf, Verkauf, Verwaltung von Immobilien und Grundstücken im In- und Ausland, Halten von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 12.06.2006 von der Axedam AG, in Zug, 2 Inhaberaktien (Nr. 23/24) der PHOENIX Immobilien AG, in Schaffhausen, zum Gesamtpreis von CHF 100'000, wofür 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre schriftlich, sofern alle Namen und Adressen bekannt sind, sonst im SHAB. Eingetragene Personen: Ihringer, Rolf, von Widnau, in Lütisburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Weber, Dr. Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Brunnadern, Revisionsstelle.

12. Juli 2006

*BAK Thermoplastic Welding Technology AG*, in *Sarnen*, CH-440.3.002.709-4, Handel mit und Produktion von sowie Vertrieb von Geräten aller Art der Kunststoffschweisstechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 29. April 2005, Seite 9, Publ. 2817644). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bernet, Alexander genannt Alex, von Rüthi SG, in Chiasso, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zurmühle, Bruno, von Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

12. Juli 2006

*Bitustrada AG*, in *Kerns*, CH-140.3.002.766-7, Herstellung und Vertrieb von Strassenbauprodukten und verwandten Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. Juni 2005, Seite 11, Publ. 2902522). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Koch, Kurt Hanspeter, von Sommeri, in Russikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Messmer, Bruno, von Thal, in Romanshorn, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Studer, Roman, von Schlatt TG, in Kesswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Hug, Pascal, von Affeltrangen, in Egg bei Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.



12. Juli 2006

*Giorgio AG*, bisher in *Zug*, CH-170.3.023.688-9, Kauf, Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 18. August 2004, Seite 14). Statutenänderung: 7. Juli 2006. Firma neu: *Linea AG*. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Karl Gasser, Türlacherstrasse 18, 6060 Sarnen. Zweck neu: Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art. Die Gesellschaft kann Unternehmen gründen, zugunsten von verbundenen Gesellschaften Darlehen gewähren, Garantien stellen, Devisen- und Finanzierungsgeschäfte aller Art tätigen sowie Obligationenanleihen und Darlehen aufnehmen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, Handel mit Waren aller Art betreiben, immaterielle Rechte erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Beabsichtigte Sachübernahme: Erwerb der Parzelle GB Lugano Nr. 1720 zum Preis von maximal CHF 665'000.00]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre können mittels eingeschriebenem Brief erfolgen. In diesem Fall ist eine Publikation im SHAB nicht erforderlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Horstmann, Udo, deutscher Staatsangehöriger, in *Zug*, Präsident, mit Einzelunterschrift; Schürmann, Daniel, von Littau, in Steinhausen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Piller Treuhand AG, in *Zug*, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schürmann, Adolf, von Littau, in Steinhausen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Sunstone Vermögen & Treuhand AG, in Steinhausen, Revisionsstelle.

12. Juli 2006

*Peter Haas Architektur und Immobilien AG*, bisher in *Sachseln*, CH-140.3.000.976-0, Erwerb, Veräusserung, Überbauung, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien jeder Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 31. Dezember 1993, Seite 6975). Statutenänderung: 5. Juli 2006. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Niderholzstrasse 42, 6062 Wilen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haas, Peter, von Kriens, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in *Sachseln*].

(SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2006, Seite 12)

12. Juli 2006

*Renas Bauunternehmungen GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.815-7, An- und Verkauf von Isolations- und Brandschutzmaterial, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 20. Februar 2006, Seite 11, Publ. 3251530). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

12. Juli 2006

*Alpine Finance Holding AG*, in *Sachseln*, CH-140.3.002.628-6, Erwerb und Verwaltung, ebenso Veräusserung von Beteiligungen sowie Verwertung von

Urheberrechten, Patenten, Wissen und Know-how aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 13. April 2006, Seite 10). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2006, Seite 13)

13. Juli 2006

*Vinca Immobilien AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.890-3, c/o BRIWA Immobilien AG, Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Julii 2006. Zweck: Kauf und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften sowie weitere Dienstleistungen im Immobilienbereich. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Schneider, Paul, von Mels, in Alpnachstad (Alpnach), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hofmann, Werner, von Rüeggisberg, in Buchs ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wallimann, Brigitte, von Alpnach, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; ABT Revisionsgesellschaft, in Cham, Revisionsstelle.

13. Juli 2006

Berichtigung des im SHAB Nr. 134 vom 13. Juli 2006, Seite 10, publizierten TB-Eintrags Nr. 511 vom 07. Juli 2006. Kabir International AG, in Sarnen, CH-140.3.002.881-8, Grosshandel, Import und Produktion von hand- und maschinengefertigten Teppichen, Boden- und Wandbelägen und allfälliger weiterer Warengruppen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. Juli 2006, Seite 10, Publ. 3464166). Domizil: Türlacherweg 40, 6060 Sarnen, [nicht: Grundstrasse 1]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Linsi, Jürg, von Winterthur und Luzern, in Merlischachen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [nicht: Linsi, Jörg]; Plankenhorn, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [nicht: von Luzern].

(SHAB Nr. 138 vom 19. Juli 2006, Seite 9)

14. Juli 2006

*Arvias SA (Arvias AG) (Arvias Ltd)*, in *Kerns*, CH-140.3.002.891-9, Haltenstrasse 31 a, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2006. Zweck: Halten, Verwaltung sowie An- und Verkauf von in- und ausländischen Beteiligungen, Patenten, Lizenzen und Immobilien sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Beratungstätigkeiten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–.

Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar, Revisionsstelle.

14. Juli 2006

*Hotel Glogghuis AG*, in Kerns, CH-140.3.002.892-7, Flüelistrasse 3, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2006. Zweck: Führung eines oder mehrerer Hotelbetriebe mit Restauration. Die Gesellschaft kann Immobilien mit touristischer oder gastronomischer Zweckbestimmung kaufen und verkaufen, mieten und vermieten, pachten und verpachten, halten und verwalten. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 625'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 625'000.–. Aktien: 125 Namenaktien zu CHF 5'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlage- und -übernahmevertrag und Inventarliste vom 13. Juli 2006 von der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Franz Furling, Hotel Glogghuis Melchsee-Frutt, in Kerns, Betriebsinventar und -mobilen zum Preis von CHF 282'960.–, wofür 40 Namenaktien zu CHF 5'000.– ausgegeben und CHF 82'960.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit Brief oder Telefax. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Furling, Franz, von Eggenwil, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Giger, Ernst, von Rothenburg, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Krummenacher, Marcel, von Sachseln, in Sachseln, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 139 vom 20. Juli 2006, Seite 8)

14. Juli 2006

*Milchverwertungsgenossenschaft Schlieren*, in Alpnach, CH-140.5.000.721-2, Bestmögliche Verwertung der Milch, eventuell Beschaffung von Futtermitteln, Genossenschaft (SHAB Nr. 153 vom 13. August 1997, Seite 5793). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Genossenschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 139 vom 20. Juli 2006, Seite 9)

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

17. Juli 2006

*Adhara Holding AG (Adhara Holding SA) (Adhara Holding Ltd)*, in Sarnen, CH-140.3.002.893-5, c/o Othmar Gabriel, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2006. Zweck: Erwerb, Halten und Verwalten von Beteiligungen im In- und Ausland und alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann damit zusammenhängende Dienstleistungen erbringen und Finanzierungen durchführen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und Grundstücke erwerben, halten, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, mit Brief, Telegramm oder Fax. Eingetragene Personen: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Deloitte AG, in Zürich, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 140 vom 21. Juli 2006, Seite 11)

Sarnen, 24. Juli 2006

**Handelsregister**

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr  
Insertionspreise:  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amts-  
blatt.  
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.  
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.